

ide

informationen zur deutschdidaktik  
Zeitschrift für den Deutschunterricht  
in Wissenschaft und Schule

# Sprache(n) und Zugehörigkeiten

Herausgegeben von  
Monika Dannerer und Ursula Esterl

Heft 4-2023  
47. Jahrgang

---

## Editorial

MONIKA DANNERER, URSULA ESTERL: Politik und Gefühle der Zugehörigkeit in der Schule. . . . .	5
---	---

## Service

ANNA TAPPEINER: Zugehörigkeit und Sprache. Eine Auswahlbibliographie . . . . .	130
--	-----

## Magazin

<i>Aktuelles</i> DiaLog - Schüler_innen disku- tieren kontroverse Fragen zum Klimawandel . . . . .	135
<i>ide empfiehlt</i> JÜRGEN STRUGER: K. Brizić (2022): <i>Der Klang der Ungleichheit</i> . . . . .	136
<i>Neu im Regal</i> . . . . .	138

**Einstimmung**

SEMIER İNSAYIF: Gedicht ..... 11

**Zugehörigkeiten schaffen und hinterfragen**

DORIS POKITSCH, İNCI DIRIM: »man muss sich nicht angehörig fühlen«.  
Sprachbezogene Zugehörigkeiten in der Migrationsgesellschaft ..... 12

KATHARINA BRIZIĆ: Sprache, Stimme und Voice.  
Gehört werden in der Migrationsgesellschaft ..... 22

**Zugehörigkeiten artikulieren und empfinden**

VERA AHAMER: Translatorische Leistungen mehrsprachig sozialisierter  
Schüler\*innen. »Zugehörigkeit« durch Dolmetschen? ..... 32

SABINE BUCHWALD, EVA HARTMANN, DANIEL WUTTI: »Mit meiner Mama  
rede ich Italienisch, mein Vater redet mit mir Slowenisch,  
aber ich antworte meistens auf Deutsch« ..... 44

ZOE K. FOX: Ich spreche, also gehöre ich (nicht) dazu.  
(Selbst-)Positionierungen mehrsprachiger Jugendlicher mit  
Migrationsgeschichte in Südtirol ..... 58

**Zugehörigkeiten (nicht) ermöglichen**

SILVIA KRAMREITER, LYDIA FENKART: Mutlos – der neue Lehrplan  
für Österreichische Gebärdensprache.  
Ein Essay zum Thema Sprache und Zugehörigkeit ..... 63

ELFRIEDE WINDISCHBAUER: Zugehörigkeit in Schule und Gesellschaft  
durch Leichte und Einfache Sprache? ..... 73

VERENA BLASCHITZ: Zugehörigkeiten und Ausschlüsse  
durch Deutschförderklassen und MIKA-D ..... 86

**Zugehörigkeiten im Unterricht thematisieren**

STANISLAVA STANKOVIĆ-KOMLENAC: Diversity Management.  
Sprache(n) und Zugehörigkeit(en) in der Schulentwicklung ..... 97

GUDRUN KASBERGER: How to do »Zugehörigkeit«? Sprachlich-emotive  
Praktiken der (Nicht-)Zugehörigkeit in Forschung und Unterricht ..... 106

ISABEL ZINS: Sprachen-Tube, Poetry-Slam und ein Klassenroman.  
Zur Bedeutung und praktischen Umsetzung von mehrsprachigen  
Unterrichtskonzepten in der Sekundarstufe II als Verhandlung  
von sprachlicher Zugehörigkeit. .... 117

**Ausklang**

SEMIER İNSAYIF: Gedicht ..... 127